

シシ大統領の過去 4年間の成果 と次期4年間の展望

アル・アハラム政治戦略研究所研究員
モハメド・ファラハト氏に聞く

カイロ在住ジャーナリスト 南龍太郎

President el-Sisi's achievements over the past four years and prospects for the next four years

Interview with Mohamed Farahat, researcher, Al-
Ahrum Center for Political and Strategic Studies

Journalist Ryutaro Minami in Cairo

文明発祥の国、若者の比率の高い人口 9,500 万人を抱え、現在も中東地域に隠然とした影響力を持つ大国エジプト。3 月下旬に行われた大統領選挙ではシシ現職大統領が国民の大半の支持を得て大勝した。同政権の過去 4 年間の実績と成果を振り返りつつ、同大統領による今後 4 年間の中心的政策を展望を聞いた。

Egypt -- a country where civilization originated, a large country with a population of 95 million people with a high proportion of young people and still having considerable influence in the Middle East region. In the presidential election held in late March, President el-Sisi won the victory with the support of the majority of the people. This article reflects on his government's records and achievements over the past four years and elaborates the prospects of the central policy of the president over the next four years.

I. シシ政権の過去4年間の実績と成果

第一は政治の一大改革を成し遂げたこと



アル・アハラム政治戦略研究所
モハメド・ファラハト研究員
Mohamed Farahat,
researcher at the Al-Ahram
Center for Political and
Strategic Studies

アル・アハラム政治戦略研究所研究員のモハメド・ファラハト氏は、イスラム法の適用による国家と世界のイスラム化を標榜した前政権すなわち‘モルシ前ムスリム同胞団政権’によって毒された一切を除去し政治の一大改革を成し遂げたこと、を挙げた。

具体的には、(脚注) 2013 年の 6 月革命後、同胞団政権によって間違った方向に変えられた憲法を改正し、国民世論をリードし、議会選挙を行い、その後大統領選挙を挙行した。そのことによって国

家の基本的な骨格を創り上げることに成功した。

I. Results and achievements of the el-Sisi administration over the past 4 years

The first was to achieve a major reform of politics

Mohamed Farahat, researcher at the Al-Ahram Center for Political and Strategic Studies, listed as one of el-Sisi's achievements the accomplishment of a major political reform by eliminating all elements that had been tainted by the former government, namely the ‘Morsi Muslim Brotherhood Administration’ which advocated Islamization of the nation and the world by application of Islamic law.

Specifically, after the June, 2013 revolution(footnote), the el-Sisi Administration revised the Constitution which had been changed in a wrong direction by the Muslim Brotherhood Administration, led national public opinion, conducted a parliamentary election and subsequently the presidential election. Thus, it succeeded in creating the basic framework of the nation.

第二は、シシ大統領が国家の概念を再構築したこと

具体的には、全ての組織や機関が‘互いに尊敬すること’をベースに強く団結し、全ての個人と機関・組織は‘国家のために自らを捧げる’ことを受け入れるべきとした。つまり自分の利益だけに関心を持つのではなく、常に国家に奉仕することを優先する姿勢を確立したことだ。

現に、シリアやイエメン、リビアなどの内戦に陥った国では、全ての政治勢力が国家に対して挑戦しており、そのことにより国家は完全な崩壊へと向かっている。

しかしエジプトの状況は正反対で、全政治勢力が国家の為に犠牲となり貢献することにより、各組織や機構も強くなることを理解した。

The second is that President el-Sisi reconstructed the concept of the nation

Specifically, he stresses that all organizations and institutions should be strongly united on the basis of ‘respecting each other’, and all individuals and organizations/agencies should accept to ‘dedicate themselves for the nation’. In other words, it



シシ大統領 President el-Sisi

今回の大統領選を通じ、国民はエジプト社会が混乱することを嫌い、国家を支持し、エジプトが安定を保つことを選んだ。

第三は、経済と社会を発展させたこと



アジアとヨーロッパを結ぶスエズ運河で、船の通過に掛かる時間を短縮する為の拡張工事が完了。

At the Suez Canal connecting Asia and Europe, expansion construction was completed to shorten the time required for the ship to pass.

モルシ同胞団政権樹立のきっかけとなった「アラブの春」による 2011 年の 1 月革命後、全てのエジプト人は政治ばかりを考え、社会や経済の発展について関心を払わなかった。しかしシシ大統領がこの 4 年間毎日のように経済社会問題に焦点を合わせた演説をしたことにより、一般の人々も経済や社会の発展について語るようになった。

シシ大統領は巨大な国家発展プロジェクトを一分野にだけでなく、工業、石油、道路、漁業、など各分野に展開した。地域においても、特別な地域に対してだけではなく、上エジプト地方、スエズ運河西部、シナイ半島などエジプト全地域に展開している。人口過密による都市機能減退打開の為の首都移転プロジェクトなどは、その一大事例だ。

ムバラク政権時代、何度もシナイ半島の開発についての話を聞いてきたが実際には何も変わらず孤立した地域のままとっていたが、現在のシナイ半島は発展しエジプトの他の市と経済的に深く結びつくようになった。これは 4 年間での偉大な成果と言える。

第四は経済改革だ

この問題は何度も延期されてきたが、シシ大統領は「真の経済改革を始めよう」として固定相場制から変動相場制への移行を断行したのだ。これは大きな挑戦であったが、「全てのエジプト人と政治勢力は、この改革をよく理解している」と明言した。変動相場制への移行により、国民は厳しい立場に立たされたものの経済の実態を正しく知る様に成り、闇市場が無くなり、健全な経済社会が営まれ始めた」と大方の評価だ。

第五は、テロに対する戦いを達成したこと

これは最も偉大な達成で、テロを撲滅し、テロの温床との戦いを挑んでいる。

軍は 'シナイ 2018 年' と称する作戦を実行してきてお

is not interested only in their own interests but has always he established a posture to give priority to serving the nation always rather than being interested only in their own interests.

Indeed, in countries that have fallen into civil war such as Syria, Yemen, Libya, all political forces are challenging the nation, and as the result the nation is headed toward complete collapse.

However, the situation in Egypt is opposite, and all political forces understood that each organization and agency will become strong by sacrificing themselves and contributing for the nation.

Through this presidential election, the people did not want chaos of the Egyptian society, supported the nation, and chose Egypt to remain stable.

Third, it has developed economics and society

After the January, 2011 revolution triggered by the Arab Spring that caused the establishment of the Morsi Muslim Brotherhood government, all Egyptians considered only politics, not paying attention to the development of society and the economy. However, President el-Sisi made a speech focusing on economic and social issues almost everyday in the past four years, and as the result the people in general also began talking about economic and social development.

President el-Sisi has implemented a huge national development project not only in one field but also in various fields such as industry, oil, road, and fishery. Even in term of the area, those projects are implemented not only in special areas, but also in the entire Egypt regions, such as the upper Egypt region, the western region of the Suez Canal, and the Sinai Peninsula. A great example of that is the capital relocation project to overcome deterioration of urban functions due to population overcrowding.

During the Mubarak regime, stories about the development of the Sinai Peninsula came up many times but in fact it has remained unchanged as an isolated area. The current Sinai peninsula has been well developed and connected with other cities in Egypt. They have become deeply tied economically. This is a great achievement in the past 4 years.

Fourth is economic reform

Although this problem has been postponed many times, President el-Sisi has taken a shift from a fixed exchange rate system to a floating exchange rate system in order to "begin real economic reform." Although this was a big challenge, he stated that "All Egyptians and political forces are well aware of this reform." Through the shift to the floating exchange rate system, the people were placed in a tough position, but they have come to understand the realities of the economy correctly. Many evaluated that the black market disappeared and a healthy economic society began to emerge as the result.

り、シナイ半島からテロリスト及びISグループを完全に追い出す作戦を展開し、ほぼ達成した。

更に重要なことは、政治的なイスラム神話を除去したことで、イスラム主義を掲げる政治的イスラム運動を押さえ込んだことだ。彼らを治安上でコントロールしただけでなく、社会的・政治的な生活上においてもコントロールしたのだ。具体的に言えば、過激派はエジプトの一般人に向かっ



対テロ作戦でシナイ半島に展開したエジプト軍 (エジプト国防省提供)
Egyptian armed forces in Sinai 2018 Operations (Photo: Egypt's ministry of Defense handout).

て自分を過激派として英雄気取りすることが出来なくなった。たとえ彼らが勧誘しても、デモへの動員には繋がらず、街頭やモスクで話すことも困難になった。つまりエジプト人一般と話すいかなる能力も無くなったと言える。これはシシ大統領の偉大な成果で、全てのエジプト国民がこの変化をはっきりと認識している、テロリストの完全追放は観光業の復活をももたらしつつある。

アラブ・中東地域への貢献

以上の4年間の実績は、国内のエジプト人に良い効果をもたらすとともに、アラブ・中東諸国にも良い効果をもたらした。

エジプト国民は、エジプトという自国が近隣アラブ諸国とイスラム諸国の治安維持にいかにも重要な役割を担っているかについて理解するようになった。例えば、エジプトがサウジアラビアや湾岸諸国と協力してカタールを排除しテロをコントロールする事や、シリアとイエメンをアラブ穏健国家群とともにカタール・トルコ・イランから守り治安維持に努めている事に対する理解だ。

又アルジェリアやチュニジアと協力してリビアを助ける為にエジプトは重要な役割も果たしている。つまり、エジプトがテロを国内でコントロールすることだけを考えているのではなく、中東地域全域におけるコントロールを考えているということをそれらの国が正しく理解するようになりエジプトの役割に感謝しているのである。なぜならISは多くの国に拡散しているので、エジプトの挑戦がアラブ・中東地域への貢献になっている事を知ったからである。

貢献のために必要な経済力と宗教改革

これらを達成するための膨大な費用がインフレを呼んだので、エジプトは変動相場制に転換した。



人口の爆発的増加により、首都機能が低下することを見越し、現在の首都カイロとスエズの間で新首都を建設する予定。
In anticipation of the declining capital function due to the explosive increase in the population, construction of a new capital is planned in between the current capital city Cairo and Suez.

The fifth is that war against terrorism was successfully waged

This is the greatest accomplishment, eradicating terrorism and waging the battle against hotbeds of terrorism.

The military has been implementing a strategy called 'Sinai 2018'. It has conducted a strategy to completely eliminate terrorists and IS groups from the Sinai Peninsula and almost completed it.

Even more importantly, by removing the political Islamic myths, the president suppressed the political Islamic movements that advocate Islamism. He not only controlled them in security but also controlled them in social and political life. Specifically speaking, extremists are no longer able to take the hero as an extremist toward Egyptian people in general. Even if they solicited people, such solicitation did not lead to mobilization to the demonstration, making it difficult to talk on the streets and mosques. In other words, extremists lost an ability to speak with the Egyptian general. This is the great accomplishment of President el-Sisi, and all Egyptians are clearly aware of this change. The complete expulsion of terrorists is also bringing back the tourism industry.

Contribution to Arab, Middle East region

Those results of the past four years brought good effect on domestic Egyptians and on Arab and Middle Eastern countries.

Egyptian people have come to understand how their own nation of Egypt plays an important role in maintaining public security in neighboring Arab nations and Islamic nations. For example, it is an understanding that Egypt cooperates with Saudi Arabia and Persian Gulf nations to exclude Qatar and control terrorism, and that Egypt, together with moderate Arab nations, protect Syria and Yemen from Qatar, Turkey and Iran and strive to maintain security.

Egypt also plays an important role to help Libya in cooperation with Algeria and Tunisia. In other words, those nations came to correctly understand that Egypt is considering to control terrorism over the entire Middle East re-

インフレ問題の解決には2つのタイプがある。1つは価格を次第に上げていく方法で、もう1つは政府が突然価格を上げるショック療法だが、エジプトは、一気に経済改革を完成させるために、第2のタイプを選んだ。そのことにより物価が軒並み高騰したが国民は理解を示すようになった。

またエジプト改革で見逃すことができないのはシシ大統領が推し進める宗教改革だ。



シシ大統領の願いを受け、イスラム教スンニ派の総本山アズハルがイスラム教育の不十分さを自覚、暴力否定の穏健なイスラム教育の開始を内外に披露した大会を開催

Under the wish of President el-Sisi, Azhar, the center of the Sunni, recognized the inadequacy of Islamic education, held a convocation to announce the start of moderate Islamic education denying violence for the people in Egypt and overseas.

ム主義を掲げた結果、人口の一割を占めるコプト教（エジプトのキリスト教）と関係が悪化したことについて、シシ大統領は信教の自由を尊重・保証し、コプト教会を何度も訪れて関係正常化に努力した。逸脱したイスラム主義から軌道を修正し、国民に信教の自由を保証した。

II. 次期4年でシシ政権は何をするのか

モハメド・ファラハト氏は、シシ政権が今後の4年間で実行する政策について、主要な3点を挙げた。

第1点：前4年間でやり始めた国家プロジェクトを完全に完成させること

すなわち首都の移転、それに伴う新首都空港の建設、上エジプト地方やスエズ運河西部、シナイ半島などのプロジェクトを完成させることに集中することになる。工業、石油、道路、漁業、など各分野のプロジェクトの完成にも集中することになる。

大統領選中にインタビューしたある企業経営者は、「道半ばの大統領を応援したい」と語っていたが、まさに途上にある各プロジェクトの完成を期待してのことだ。

第2点：健康分野での改善

エジプトで感染拡大しているC型肝炎などに対し、強力に対応できる医療体制の確立が急がれている。また心臓病や糖尿病患者も多く、貧しい患者が列を作って並ぶような病院制度の改善や病棟増築、新規病院の建設が急務となっている。シシ大統領は、全ての患者に薬を安く提供することも含め、医療体制の確立に鋭意取り組む意欲を示して

gion rather than just thinking to control terrorism inside its territory, and appreciate the role of Egypt. Because the Islamic State (IS) knows that the Egyptian challenge is contributing to the Arab and Middle East region as IS spreads to many nations.



エジプト訪問を終え、空港でシシ大統領と固い握手を交わすサウジのサルマン国王=2016年4月11日 (pressTV)

Saudi King Salman (R) shakes hands with Egyptian President Abdel Fattah el-Sisi before leaving Cairo's international airport on Monday April 11, 2016.

Economic power and religious reform necessary for contribution

Egypt transformed its currency system into a floating exchange rate system as the enormous cost for aforementioned achievements caused inflation.

There are two types of solution for inflation problem. One is a way to raise the price gradually and the other is a shock therapy in which the government suddenly raises the price. Egypt chose the second type to complete economic reforms at once. Thanks to that, prices have soared, but the public has come to understand.

Also, what cannot be overlooked in the Egyptian reform is religious reform promoted by President el-Sisi.

It is that he appealed to Islamic leaders of Egypt about the necessity of religious reform. He urged them to eliminate all sentences justifying violence from past Islamic books and to conduct through education to convert blind Jihadists into conscientious Muslims throughout the nation. President el-Sisi respects and guarantees the freedom of religion and visited the Coptic Church many times to normalize relationship with the church, considering the fact that relations with Coptic Christians (Egyptian Christianity), which accounts for 10% of the population, worsened as a result of Islamism promoted during the Morsi administration. He modified the trajectory from deviant Islamism, guaranteeing freedom of religion to the people.

II. What will the el-Sisi administration do in the next 4 years?

Mohamed Farahat talked about the policies the el-Sisi administration will implement over the next four years, and listed 3 major points.

The first point: Totally completing the national project which started in the previous 4 years

In other words, the administration will concentrate on completing projects such as the relocation of the capital, the construction of the new capital airport, as well as projects in the upper Egypt region, the western area of the Suez



病院には多くの患者が並ぶ風景が見られる。これはアシュート県内の一病院の様子
There are scenes in the hospital where many patients line up. This is a scene of one hospital in Asyut.

いる。先ず現状の調査と巨額の投資を必要とすることから、プロジェクトを作り、困難な課題に挑戦することになる。

Canal west and the Sinai peninsula. It will also concentrate on completion of projects in various fields such as industry, oil, road, and fishery.

One businessman interviewed during the presidential election said that he would like to “support the president in the process of the work”, expecting the completion of each project currently underway.

The second point: Improvement in the health field

It is urgent to establish a medical system that can respond strongly to hepatitis C, which is spreading in Egypt. There are also many cases of heart disease and diabetes, and improvement of hospital system, expansion of hospital, construction of new hospital where poor patients line up are urgent. President el-Sisi has expressed his willingness to work hard to establish a medical system, including affordable medicines that can be offered to all patients. First of all, since investigation on the current situation and huge investment are needed, the administration will have to make a project and challenge a difficult task.

第3：教育の分野

人口の増加がもたらす学校不足、1クラスの定員増、教員への低給料がもたらす教師不足による学級崩壊（教師は教室には現れず自習にさせ、自分は給料の多い塾に出かけることが日常茶飯事）など、教育現場を巡る問題は山積している。教室の前で発表するように言われた生徒が、移動のスペースもないほどギュウギュウの教室故に、土足で机の上を歩いて前に出るといふ。これでは道徳も礼儀も育たない。

シシ大統領は、危機感を抱き、教育改革の一環に日本式教育の導入を決定した。大統領は、日本人を‘歩くコーラン’と形容し、「コーランは知らないが、コーランの教えを実行している人々だ」と高く評価している。勤勉な姿勢や礼儀正しさ、謙遜さ、時間を守る、思いやりなどの徳目を自然体で行動できる日本人を見ているからだ。

先ずパイロット校で実験を重ね、来年9月を目途に、約2百校に、特活（特別活動：掃除や日直、運動会、学芸会などの活動を通じた人格教育）を含む日本式教育を施す計画だ。

崩壊した教育システムを新たに立派に蘇生させ得るのか、日本式教育の真価が問われている。エジプトの将来の発展を見つめた、地味ながら着実な実りが出るよう期待される。

The third point: Area of education

The problems surrounding education sites accumulate, including school shortage caused by the population increase, a capacity increase of each class, a collapse of class due to teacher shortage caused by low salary to a teacher (It is becoming a norm that teachers do not show up in the classroom and let students to self-study, while working part time in high-paying private cram schools). The student who was told to make a presentation in front of the classroom is said to be unable to walk to the front due to overcrowded condition and forced to hop from one desk to another with shoes on. With this kind of condition, morality and courtesy will not be nurtured.

President el-Sisi had a sense of crisis and decided to introduce Japanese style education as part of his educational reform. The president described the Japanese as “walking Koran” and highly evaluate as “people who do not know the Koran, but who are implementing the teachings of the Koran”. It is because he has observed the Japanese who can act naturally in virtues such as diligent attitude, courtesy, humility, keeping time and compassion.

According to the plan, first of all, experiments are carried out repeatedly at the pilot schools, we conducted experiments repeatedly, and Japanese style education including special activities (such as character education through activities such as cleaning, day-on, athletic competitions and cultural events) is provided at about 200 schools by September next year.

The true value of Japanese style education is tested to see whether it can successfully resurrect the collapsed education system. Low-key but steady results are expected for the future development of Egypt.



崩壊した教育の体制立て直しに向け、日本式教育の導入を決めたシシ大統領。掃除をする生徒達

President el-Sisi decided to introduce Japanese style education to rebuild the collapsed structure of education. Students engaged in clean-up work.

脚注

P1 「2013年の6月革命」

モルシ同胞団政権追放の6月革命時に、キリスト教とイスラム教など諸宗教が、モルシ氏の追放を叫ぶ



Footnote

P1: June, 2013 revolution

During the June revolution which brought the collapse of the Morsi-Muslim Brotherhood regime, followers of various religions such as Christianity and Islam, shouted out Morsi's expulsion.

